

Pensare globalmente, agire localmente.

FUTURA



FOGLIO DI INFORMAZIONE DI **VIVERE CERNUSCO** - DICEMBRE 2012
www.viverecernusco.it - viverec@gmail.com

LA BELLA POLITICA

No, questo titolo non è una provocazione. Certo è difficile, di questi tempi, definire "bella" una cosa alla quale si accostano sempre più frequentemente aggettivi come "sporca", "vecchia", "corrotta", "sprecona" e chi più ne ha più ne metta...

Eppure politica nasce da pòlis (città), la comunità nucleo della democrazia nella Grecia antica, e politica dovrebbe essere appunto "attenzione alla comunità", non ai propri interessi personali.

Molti, troppi, hanno sporcato e stanno sporcando questo nome, ma la "bella politica" esiste - o meglio "resiste" - ancora: lo dimostrano i sindaci "in trincea" contro le mafie, i candidati sindaci che rifiutano le profferte malavitose, lo dimostrano i movimenti civici che in tante realtà stanno incalzando e, a volte, scalzando i vecchi partiti, lo dimostra, lo diciamo senza falsa modestia, la nostra storia: Vivere Cernusco ha ormai 30 anni, modello per tanti movimenti civici nati in seguito; 30 anni in cui il nostro concetto di democrazia si è declinato in tre parole: coerenza, onestà, responsabilità; tre parole che dovrebbero essere alla base di ogni impegno pubblico, contraltare virtuoso alle tre parole che sembrano caratterizzare come mali endemici la nostra democrazia: trasformismo, corruzione e populismo.

Nell'Italia del trasformismo, nessun consigliere di Vivere Cernusco ha mai "cambiato casacca" durante i ben 27 anni di presenza in consiglio comunale; nel Paese del "tengo famiglia", nessun esponente di Vivere Cernusco è mai stato sfiorato da accuse di scel-

LA BELLA POLITICA ESISTE, O MEGLIO RESISTE

COSA ABBIAMO FATTO DI MALE PER MERITARE UNO SCHIFO SIMILE?
A PARTE VOTARLO?



te fatte per interessi personali; nel Paese dei tanti imbonitori politici, il nostro movimento non si è mai affidato a facili slogan per ottenere consensi.

Tante persone si sono passate il testimone in questi 30 di storia di Vivere Cernusco, rappresentando sempre nel migliore dei modi il nostro movimento nelle istituzioni, nella vita sociale e culturale della nostra città. Anche oggi molti nostri aderenti spendono il loro impegno non solo nell'Amministrazione Comunale, ma in tanti organismi di partecipazione, oltre che nel mondo delle associazioni.

È il nostro modo di concepire la democrazia e la politica: impegnarci per la nostra città, ma senza chiuderci, anzi cercando di "esportare" un modello virtuoso, una politica fatta di dialogo e non di fango, una comunità fatta di persone aperte e attente ai bisogni degli altri: la bella politica non è un'illusione, è una concreta possibilità.

M. Angela Mariani

IN QUESTO NUMERO:

→ TRASPARENZA E PARTECIPAZIONE: INTERVISTA A FABIO COLOMBO, PRESIDENTE DEL CONSIGLIO COMUNALE

Obiettivo: migliorare il servizio di trasporto pubblico

VERSO UNA CITTÀ METROPOLITANA DEI TRASPORTI

Ormai sembra proprio che la città metropolitana sia destinata a nascere. Non si conosce ancora l'architettura istituzionale, ma si sa che uno degli obiettivi è rendere più omogeneo il sistema di servizi che orbitano intorno alla città di Milano.

Per Vivere Cernusco uno degli obiettivi è quello di potenziare, sostenere e rendere più accessibili i trasporti pubblici. Durante la precedente amministrazione si è lavorato per abbattere le barriere architettoniche della stazione della metropolitana di Cernusco; abbiamo anche portato avanti una campagna per il Biglietto Unico Metropolitano per i mezzi di trasporto, interpellando gli allora candidati sindaco della città di Milano.

L'allora candidato Giuliano Pisapia rispose così: "Sul fronte del biglietto unico metropolitano, la mia proposta prevede un biglietto integrato, sull'esempio di quel che avviene in tutte le città europee da almeno vent'anni. Questo perché i cittadini dell'area metropolitana devono poter usare di più i mezzi, con un solo biglietto che consenta di viaggiare su metro, bus e treni e, allo stesso tempo, devono avere tariffe scontate ai parcheggi di interscambio".

SOSTENERE E RENDERE PIÙ ACCESSIBILI I TRASPORTI PUBBLICI

In questo primo anno e mezzo però le cose sono andate diversamente, fino ad arrivare all'ultimo aumento del biglietto della metropolitana, a settembre. Aumento non concordato con i comuni dell'Hinterland. Noi rimaniamo fortemente convinti della necessità di creare uno spazio di movimento che possa essere sempre meno dipendente dalle automobili private, che punti sulla mobilità dolce, ciclabile e sui trasporti pubblici. Per fare questo lavoriamo e lavoreremo in futuro, anche in accordo con i comuni vicini, così da creare una massa critica in grado di pesare all'interno della futura città metropolitana.

Sottolineiamo, alla fine, una nota positiva. Tra le richieste che portavamo avanti con le nostre petizioni vi era quella di ampliare le possibilità di trasporto in metropolitana delle biciclette, per agevolare l'integrazione metro-bici. Richiesta ascoltata: da questo autunno ATM ha ampliato la fascia oraria in cui si possono portare i mezzi a due ruote sui vagoni della metropolitana. Un piccolo passo avanti, anche se la strada è ancora lunga.

Roberto (Kuda) Codazzi

COORDINAMENTO TRA LISTE CIVICHE DELLA MARTESANA

Sono già sette le liste civiche ecologiste e solidali della Martesana che hanno aderito al progetto di un coordinamento territoriale, allo scopo di confrontarsi su tematiche sociali e ambientali e portare avanti proposte condivise. Al coordinamento partecipa Vivere Cernusco, insieme ad altre 6 liste civiche attive nei comuni di Segrate, Pioltello, Cassina, Cologno e Gorgonzola.



Approvato il nuovo Piano per il Diritto allo Studio

CERNUSCO CONTINUA A CREDERE E INVESTIRE NELLA SCUOLA

Lo scorso 8 novembre il consiglio comunale ha approvato a larga maggioranza il Piano per il diritto allo studio 2012/2013. Nel mio intervento, come capogruppo di Vivere Cernusco, ho rimarcato il nostro apprezzamento per un Piano che conferma il forte impegno finanziario dell'Amministrazione comunale a sostegno del settore educativo. Una scelta tanto più meritoria, quella fatta dal nostro Comune, se si considera una situazione nazionale in cui la scuola si è vista progressivamente sottrarre risorse e, direi, anche dignità, con uno svilimento del suo ruolo fondamentale nella formazione dei cittadini. Il nostro Comune, nonostante in questi anni abbia subito tagli di risorse dell'ordine di qualche milione di euro, ha continuato ad operare in controtendenza, credendo ed investendo sulla scuola: ne sono la prova i numerosi interventi di riqualificazione delle strutture scolastiche e il sostegno finanziario per il funzionamento e i progetti delle scuole che, anche nel Piano di quest'anno, viene confermato.

Uno degli aspetti più qualificanti di questo documento è l'impegno concreto e consistente a sostegno dei ragazzi diversamente abili: l'impegno finanziario, sostanzialmente identico a quello dello scorso anno, garantisce circa 7 ore di sostegno settimanali pro capite ai quasi 80 ragazzi seguiti dagli educatori. Il nostro Comune, inoltre, continuerà a farsi carico anche del sostegno di ragazzi cernuschesi che frequentano scuole superiori in altri comuni, un intervento che dovrebbe essere a carico della Provincia, che però non ha mai ottemperato a questo impegno.

Ben venga quindi la recente decisione del Comune di procedere per vie legali per chiedere alla Provincia il pagamento di quanto dovuto. Se dovessimo vincere la causa (e c'è già un precedente favorevole) la Provincia dovrebbe rimborsare al Comune di Cernusco i circa 112.000 Euro spesi dal 2006 al 2011, e i 30.000 di questo 2012.

Riguardo ai contributi alle scuole per l'ampliamento dell'offerta formativa, abbiamo apprezzato la scelta di distribuire le risorse relative a quest'area in modo omogeneo, usando come parametro il numero di utenti per ciascun Circolo o Direzione Didattica; Vivere Cernusco ha inoltre sempre considerato imprescindibile un contributo, anche importante, a un Ente come l'asilo Suor Sorre che svolge un prezioso servizio di sussidiarietà nell'ambito della scuola d'infan-

FORTE IMPEGNO DELL'AMMINISTRAZIONE A SOSTEGNO DEL SETTORE EDUCATIVO



zia, ma riteniamo comunque sia stata opportuna una ridefinizione dello stesso, concordata tra le parti, alla luce delle complessive riduzioni di risorse a disposizione dei Comuni. Riguardo ai progetti presentati ci sembra di particolare utilità l'attivazione di percorsi di formazione per genitori e docenti sui processi di apprendimento e sui disturbi specifici (come la dislessia o la discalculia).

Per quanto riguarda il servizio di refezione scolastica apprezziamo l'introduzione, da qualche anno, di cibi biologici, la filiera corta e i prodotti del commercio equo solidale (sono aspetti su cui Vivere era intervenuto sin da quando era all'opposizione). Valutiamo anche positivamente l'idea di un questionario di soddisfazione da sottoporre agli utenti del servizio, strumento utile per monitorare la situazione e valutare eventuali interventi correttivi/migliorativi. Abbiamo infine notato con soddisfazione la presenza in questo Piano di numerosi progetti che la Scuola Civica di Musica sta avviando in collaborazione con le scuole cernuschesi. Apertura, dialogo, collaborazione sono infatti le parole che da sempre Vivere Cernusco considera foriere di positive realizzazioni in ogni comunità. In questo Piano di Diritto allo Studio queste parole si leggono, così come si legge l'impegno che questa Amministrazione continua ad avere per la scuola.

M. Angela Mariani

Intervista a Fabio Colombo, Presidente del Consiglio Comunale

TRASPARENZA E PARTECIPAZIONE: LE NOVITÀ A CUI STIAMO LAVORANDO

Sono passati ormai alcuni mesi dalla tua elezione a Presidente del Consiglio Comunale, avvenuta con voto unanime di maggioranza e opposizione. In questo periodo ti sei fatto apprezzare per l'equilibrio con cui riesci a gestire le sedute consiliari. Dopo tre legislature come "giocatore in campo", come ti senti nel ruolo di "arbitro"? Difficile resistere alla tentazione di entrare nel dibattito?

A volte sì, ma sono orgoglioso di ricoprire questo incarico, importante e interessante. Certo, rispetto a quando ero consigliere devo agire diversamente, in modo super partes, e in questo ruolo di moderatore delle sedute consiliari sicuramente l'esperienza acquisita negli anni scorsi mi è di grande utilità, per la conoscenza non solo del regolamento ma, soprattutto, delle dinamiche, positive e negative, che si possono innescare durante i dibattiti. Riuscire a gestire l'andamento della seduta, garantendo che la discussione mantenga sempre toni civili e sia quindi costruttiva, è una difficile sfida per chi ricopre questo ruolo, una sfida che mi sto impegnando ad affrontare. Come ho detto nel discorso d'insediamento, mi piacerebbe vedere un consiglio dove non si esprimano posizioni preconcepite ma si collabori tutti per il bene della città. Riguardo la mia partecipazione al dibattito, naturalmente non intendo entrare nelle discussioni tra maggioranza ed opposizione sui punti all'ordine del giorno, ma esercitare comunque sempre il mio diritto di voto e, come ho fatto nei consigli che si sono già svolti, esprimere il mio pensiero su temi di carattere più generale o istituzionale.

Il tuo lungo impegno in una lista come Vivere Cernusco, che ha sempre sollecitato le Amministrazioni comunali sui temi della trasparenza e della partecipazione, ti porta ovviamente ad attivarti in questo senso anche per quanto riguarda il regolamento del Consiglio Comunale. Quali sono gli obiettivi a cui stai già lavorando?

Il regolamento del consiglio comunale va sicuramente cambiato in qualcosa, senza però stravolgerlo. Abbiamo sempre sostenuto che si debba rendere più efficace il momento delle interrogazioni/interpellanze dei consiglieri anche ipotizzando l'introduzione del question time. Con il segretario comunale sto già lavorando su questa ipotesi, predisponendo una bozza di regola-



Fabio Colombo nel giorno di insediamento come Presidente

mento su cui chiederò anche il contributo propositivo dei capigruppo. Ci stiamo inoltre adoperando per trasmettere le sedute consiliari in diretta streaming sul sito internet del Comune, anche se dobbiamo fare i conti con budget sempre più risicati. Già nello scorso mandato l'assessore Mariani, con l'ufficio stampa, aveva effettuato prove di riprese video da mandare sul sito comunale, ma la cosa si era fermata per mancanza di fondi. È giusto rimarcarlo perché qualche gruppo sta cercando di mettere "il cappello" su questa ed altre proposte che già erano state avanzate o prese in considerazione. Ricordo poi che il regolamento già prevede la possibilità, per enti o associazioni iscritte all'albo, di effettuare riprese, ma, ad oggi, nessuno di questi soggetti ha avanzato richiesta.

Nello scorso mandato abbiamo attivato tre consulte tematiche, oltre ad altri tavoli di partecipazione. Cos'altro

QUESTION TIME: STO GIÀ LAVORANDO SU QUESTA IPOTESI

si sta preparando per ampliare ulteriormente nel nostro Comune la partecipazione dei cittadini?

Per facilitare il rapporto tra eletti ed elettori fra breve metteremo a disposizione di tutti i gruppi consiliari uno spazio nella villa comunale: qui, durante gli orari di apertura del Comune, i consiglieri potranno incontrarsi ed incontrare i cittadini. Non appena avrò condiviso il calendario con i capigruppo, sarà possibile dare il via a questa nuova opportunità di partecipazione. Non escludo, inoltre, che si possa mettere mano allo statuto anche per rendere attuabile a Cernusco l'istituto del referendum consultivo.

Per concludere, in poche righe, una tua foto di questo consiglio comunale.

La prima immagine che salta agli occhi è quella di un consiglio comunale giovane: la maggior parte dei consiglieri ricopre questo ruolo per la prima volta. Vedere tanti giovani è un segnale positivo: significa che c'è voglia di impegnarsi per il bene collettivo da parte delle nuove generazioni e dimostra la vitalità della nostra città.

Cittadinanza onoraria ai minori stranieri nati in Italia

CERNUSCO FA UNA SCELTA DI CIVILTÀ

Il consiglio comunale dell'8 novembre scorso ha approvato, con un unico voto contrario, un ordine del giorno di grande valenza simbolica: il conferimento della cittadinanza onoraria ai bambini stranieri nati in Italia e residenti a Cernusco. Oggi, per la legge italiana, questi bambini, benché nati e cresciuti nel nostro Paese, devono attendere il 18esimo anno d'età per poter richiedere la cittadinanza italiana. Il nostro gruppo politico ha naturalmente espresso grande apprezzamento per questa scelta di Giunta e Consiglio Comunale. "Un gesto di forte significato simbolico - ha

commentato la nostra capogruppo Mariangela Mariani - In attesa che il nostro Paese adegui la sua legislazione a quanto autorevoli voci, dal Consiglio d'Europa al Presidente Napolitano, ci invitano a fare, cioè riconoscere il diritto di cittadinanza a chi nasce sul suolo italiano, la delibera che oggi approviamo in consiglio è una scelta di civiltà". Sabato 24 novembre, presso l'Auditorium Maggioni, si è svolta la cerimonia di consegna degli attestati di cittadinanza onoraria a un centinaio di bambini e ragazzi stranieri tra i 7 e i 17 anni, nati in Italia e residenti nella nostra città.

Ai minori da 0 a 6 anni gli attestati sono stati inviati direttamente a casa. A Cernusco i minori di 18 anni, nati in Italia da genitori stranieri, sono 240. La concessione della cittadinanza onoraria ai bambini stranieri è un passo ulteriore sul percorso iniziato durante lo scorso mandato, quando l'Amministrazione comunale di Cernusco ha aderito alla campagna dell'ANCI denominata "18 anni in Comune", campagna rivolta ai ragazzi neo maggiorenni di origine straniera per informarli del loro diritto di acquisire la cittadinanza italiana.





Rinnovamento necessario, con la partecipazione delle Società

CENTRO SPORTIVO DI VIA BUONARROTI

Rimane ancora molto da fare per l'unico e ormai attempato Centro sportivo Comunale multidisciplinare di Cernusco. Sarà necessaria una gestione oculata e unita per fare in modo che quest'area si trasformi in un centro d'eccellenza, incrementando l'offerta ed i servizi. Molte delle strutture esistenti sono in condizioni critiche e richiedono perciò interventi di ristrutturazione.

Gli spazi sono ormai inadeguati: è necessario prendere in considerazione un ampliamento del centro sportivo, realizzando nuove strutture atte a decongestionare quelle già esistenti.

Sarà possibile realizzare tutto ciò solo coinvolgendo e sensibilizzando le società sportive, stipulando apposite convenzioni di gestione.

A fronte di tale accordo ogni società avrà la possibilità di partecipare alla realizzazione degli obiettivi e l'Amministrazione comunale potrà salvare delle risorse preziose e convogliarle verso altri servizi al cittadino.

In questo sarà centrale il ruolo della Consulta dello Sport, che dovrà pianificare l'organizzazione generale degli spazi e degli interventi.

Roberto (Zeus) Caserini

Il nostro piccolo, ma bello, Central Park è pronto

PARCO TRABATTONI SI VESTE DI NUOVO



Si sono completati i lavori di riqualificazione del Parco Trabattoni. Dopo anni di incuria da parte di diverse Amministrazioni, durante lo scorso nostro mandato sono stati avviati i lavori di riqualificazione di questo parco, preziosa area verde nel cuore della città. Ora questi lavori sono giunti a compimento e il parco Trabattoni è pronto, con le sue diverse aree attrezzate, restituite alla fruibilità di grandi e piccini.

(nella foto l'assessore al Territorio Marchetti nella nuova area giochi)

**QUEST'ANNO REGALA
DIGNITÀ, ATTENZIONE, GIUSTIZIA**



Vieni nella nostra bottega del commercio equo e solidale.

Potrai scegliere i tuoi regali tra una varietà di prodotti alimentari, artigianali, per la cura del corpo, cesti e altre confezioni regalo.

Prodotti corretti verso chi ha lavorato per farli nascere.

Prodotti attenti all'ambiente, spesso biologici.

Prodotti che hanno tutti una storia pulita alle spalle.

Una storia che vale la pena di raccontare, anche a te.

Ti aspettiamo in via C. Balconi, 20

tel. 029232014

Il 2012 dell'Associazione Culturale FUTURA e i progetti 2013

VIVERE CULTURALMENTE

"La cultura non deve essere un privilegio, bensì un bene accessibile a tutti".

Questo era l'obiettivo che ha mosso l'operato dell'assessore Mariani nei suoi cinque anni di mandato, svolto in modo egregio. Questo è ciò che muove l'Associazione culturale Futura nelle sue attività sul territorio.

La crisi economica, che tutto ha segnato in modo indelebile, e l'ultima campagna elettorale, che ha visto molti di noi impegnati con forza ed entusiasmo, hanno rallentato un po' il nostro lavoro in questo scorcio di 2012, ma le nostre proposte culturali sono sempre salutate con vivo interesse e partecipazione.

Così è stato per la visita primaverile a Bologna, città ghiotta e dotta, che ha accolto i partecipanti con signorile competenza; lo stesso entusiasmo si è verificato per la recente visita a Vicenza (nella foto).

La città veneta, patria del Palladio, ha inaugurato infatti, dopo cinque anni di restauro, l'enorme Basilica Palladiana, cuore di tutta la città, e l'ha fatto con una grande mostra sul ritratto, il cui titolo "Raffaello

verso Picasso. Storia di sguardi, volti e figure" spiega molto bene l'itinerario storico pittorico proposto.

Il nostro gruppo di visitatori ha potuto scoprire le bellezze di questa città, inserita da tempo tra i Patrimoni dell'Umanità dell'Unesco, bellezze culminate nel fantastico Teatro Olimpico che, con le sue scene lignee, rappresenta un grande esempio di illusionismo prospettico ed ha completato la giornata immergendosi nella suggestiva parata di ritratti della mostra alla Basilica Palladiana.

Non è mancato, poi, come tutti gli anni, in prossimità del 25 aprile, l'evento culturale dedicato ad una figura a noi molto cara, Angelo Spinelli, fondatore di Vivere Cernusco e per anni consigliere comunale: la serata musicale in suo ricordo era anche quest'anno legata ai nostri progetti di solidarietà internazionale.

Ma molto altro si sta già preparando per i prossimi mesi.

Futura manterrà la tradizione delle visite alle città d'arte e alle mostre allestite in zone vicine, accessibili con uscite giornaliere, anche in



collaborazione con altre associazioni attive sul territorio; saranno organizzati incontri, serate e manifestazioni su argomenti a noi assai cari, quali la sostenibilità ambientale, la legalità, la memoria. E poi, incontri musicali, presentazioni di libri e tanto altro ancora.

A breve, inoltre, sarà possibile conoscerci ed essere informati sulle nostre proposte culturali presso la Biblioteca civica di Cernusco: i nostri volontari saranno infatti presenti il primo sabato del mese, nel pomeriggio, per illustrare le varie iniziative e raccogliere suggerimenti, idee e collaborazioni.

Teresa Lari



**FINCHÉ
VIVONO
LE IDEE DI
UN UOMO...
QUELL'UOMO
VIVE**

SERATA A RICORDO
DI ANGELO SPINELLI

Il 20 novembre la Lista ha incontrato i cittadini e nominato il nuovo Presidente

DONATO SCOTTI ALLA GUIDA DI VIVERE CERNUSCO

Lo scorso 20 novembre, nella sala Camerani della Biblioteca Civica, Vivere Cernusco ha organizzato un incontro pubblico.

Obiettivo quello di riflettere sul lavoro di questi anni e sulle prospettive per il futuro, raccogliendo proposte e sollecitazioni.

Il dibattito, vivace e interessante, ha visto la partecipazione attiva di alcuni giovani, che hanno portato il loro contributo di idee e di impegno; un segnale importante per la nostra lista che, in questi quasi 30 anni di attività, ha sempre saputo rinnovarsi, aprendosi alla partecipazione di tante persone che, per un pezzo più o meno lungo di strada, hanno svolto un ruolo significativo all'interno del nostro movimento. Anche chi, per motivi diversi, ha allentato un po' l'impegno attivo, ha voluto comunque esprimerci, anche in questa occasione, il suo sostegno e la fiducia nel lavoro che stiamo facendo per Cernusco.

La serata è stata inoltre l'occasione per presentare il nuovo presidente di Vivere Cernusco: Donato Scotti, già consigliere comunale, subentra a Mario Bassi, al

Donato Scotti

Mario Bassi



quale sono andati i più sentiti ringraziamenti da parte di tutti: è stato il Presidente che ha guidato la lista nelle due ultime tornate elettorali, quando Vivere Cernusco ha avuto la gioia e la responsabilità di essere al governo della città, dopo due decenni di impegno dai banchi dell'opposizione; con il gruppo ha condiviso entusiasmo, dubbi, difficoltà e tanto lavoro. Grazie Mario... e buon lavoro Donato!

L'ALTRA METÀ DEL CIELO

Competenza, entusiasmo e voglia di partecipare: sono tante le donne di Vivere Cernusco che stanno mettendo a disposizione il loro tempo e il loro impegno in diversi istituti di partecipazione democratica della nostra città. Vogliamo

qui ringraziarle una ad una, utilizzando questo nostro giornale per informare i cittadini del loro ruolo. Grazie quindi a Mariangela Mariani (capogruppo consiliare di Vivere Cernusco), a Chiara Beniamino (rappresentante della maggioranza nella Consulta del Sociale), a Teresa Lari (rappresentante della maggioranza nella Commissione Biblioteca), a Valentina Fogliato e Camilla D'Ubaldi (componenti della stessa Commissione, elette dagli iscritti alla Biblioteca). E, a breve, anche Erica Spinelli tornerà a dare il suo prezioso contributo con un incarico in rappresentanza della maggioranza consiliare.

IL FUTURO È DELLE DONNE.
SE ARRIVA.



Vivere Cernusco si riunisce il martedì sera, alle ore 21, presso la nuova sede di via Fatebenefratelli 9.

Le nostre riunioni sono sempre aperte alla partecipazione di coloro che vogliono portare il loro contributo di idee e il loro impegno per la nostra città.

Se vuoi conoscere le nostre iniziative mandaci il tuo indirizzo mail (scrivi a viverec@gmail.com)

Sarai informato con una newsletter periodica del nostro lavoro, delle nostre iniziative politico/amministrative e di quelle in campo sociale e culturale.

